

発行日 2009年5月31日
 発行所 特定非営利活動法人いこま国際交流協会 発行者 田淵 五十生
 TEL/FAX 0743-78-6491
 E-Mail info@ikoryu.net ホームページ www.ikoryu.net



 ハロハロ☆ikoryu⑩

～知ってみよう・やってみよう・異文化～
 いぶんか
 あんない

ハワイ dayのご案内



 こんかい
 今回は、ハワイのマウイ島ご出身
 しゅっしん
 のキャシー・エレン・ウルラニ・サチコ・
 きょうりよく
 ナカモトさんにご協力いただき、ハワ
 イの魅力をおし
 をたっぷり教えていただきます。
 いまりゆうこう
 今流行のハワイアンレイ・クウペエ
 (=手足首用レイ)を一緒に作って、フラダンスも楽し
 めます。どうぞ、ご参加ください。

とき: 2009年7月5日(日曜日)

10:00am~12:00pm 受付9:30

ところ: 図書会館3F 大会議室

内容: ・アロハ〜、楽しいトークタイム

- ・クウペエをつくろう。
- ・Let's フラタイム

参加費: 500円 (材料費込み)



参加の申し込みは、ikoryu事務局まで。
 準備の都合上、6月26日(金)までにご連絡下さい。

これからのハロハロ☆ikoryu

◇インドday

10月18日(日) 中央公民館 調理室

◇ikoryu音楽祭 平城遷都1300年祭記念事業に決定!

12月20日(日) コミュニティセンタ文化ホール

◇世界の料理で交流しよう! どんな料理?お楽しみに

2010年3月7日(日) 中央公民館 調理室

 たげんごぼうさいなび かんせい
 多言語防災ナビ 完成!

「わが家の防災・安全いこマップ」

English 한글 中文 にほんご

たげんごぼうさい わ が や ぼうさい あんぜん
 多言語防災ナビ「わが家の防災・安全いこマップ」が
 かんせい えいご ちゅうごくご かんこくご げんご
 完成しました。英語・中国語・韓国語・にほんご、4言語
 が一つになった、たげんご ぼうさい
 「防災ナビ」です。

ぼうさい かぞく ゆうじんどうし ほな あ
 この「防災ナビ」を使って、家族や友人同士で話し合
 い、さいがい そな
 い、災害への備えをしておきましょう。

ぼうさいくんれん ぼうさい
 防災訓練や防災セミナーなどを開くときにも、
 がいこくじんしみんむ しりょう かつよう
 外国人市民向けの資料としてご活用ください。

○タイトル

いこましぼうさい
 『生駒市防災ナビ』～わが家の防災・安全いこマップ
 えいご ちゅうごくご かんこくご
 (英語・中国語・韓国語・にほんご)

○形式 A2サイズ、両面カラー印刷、3000部

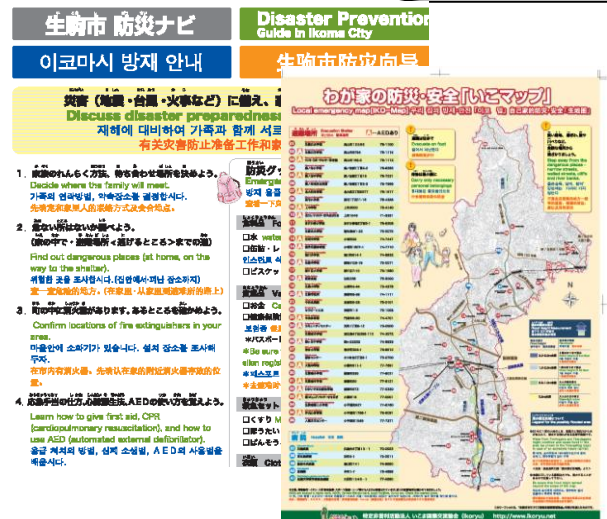
いこましやくしよ おも こうきょうしせつ お
 生駒市役所、主な公共施設に置いてありますので、
 じゆう
 自由にお取りください。

○複数部数必要な方は、ikoryu までご連絡下さい。

○当協会ホームページ

(<http://www.ikoryu.net>) から
 もダウンロードできます。

ikoryu「翻訳ボランティア」
 のみなさん、ご協力ありが
 とうございました。



ハロハロ☆ikoryu ベトナム day

ベトナム料理で、楽しいひととき



3月8日(日)、北コミ
センはばたきで「ベトナム
day」を開催しました。
ベトナムの代表的な麺
料理「フォー」と「揚げは
るまき」は、ベトナムの調

味料をふんだんに使ったと

てもヘルシーな料理で、子どもたちと一緒に、簡単に
作ることができました。

グエン フォン マイさんと

クアク ミ ホアンさんのお二人
には、料理だけでなく、ステキ
な民族衣装『アオザイ』もご用意
いただき、ベトナムでの生活や
風土のお話など、しっかりした
日本語でいろいろ紹介していただきました。



「ベトナムに行ってみよう」「わが家のレパート
リーが、また1品増えました」と、みなさん大喜び、
和気あいあいと楽しい一日を過ごしました。

舞さん、ほあんさん、尾石料理とステキなお話、
本当にありがとうございました。

みんな集まれ！ いっしょに子育て！

ハロハロ☆デティクラブ & ミーティング



いよいよ、6月からスタート！
外国人ママ、パパ、子どもたち、家族
みなでどうぞご参加ください！

と き=6月13日(土) から毎月第2土曜日

13:30から15:00まで

ところ=俵口町自治会館

定員=20人程度(抽選制)

参加費=200円

子どもプログラム～ハロハロ☆デティクラブ

幼児～小学生の子どもたちの子ども会です。

外国人市民スタッフと一緒に、世界のことば、ゲーム、
音楽などを楽しく体験学習します。

○保護者プログラム～ハロハロ☆ミーティング

外国人ママ・パパ、国際結婚した日本人ママ・パパの
交流会です。

通訳が必要な人は、母国語が通じるスタッフがお手伝
いします。

参加者全員の名前、住所、電話番号、年齢、母語を書
いて、ikoryu事務局まで申し込んでください。

*この事業は、地域国際化協会等先導的施策支援事業
補助金を受け運営しています。

「にほん語」をまなびませんか？

生駒市教育委員会では、今年度も引き続き日本語
教室を開いています。ボランティア支援者と1対1
で、生活に必要なことばや文字を学ぶことができます。
費用は無料(本代は実費)です。

○はばたき教室 北コミュニティ-ISTA はばたき
毎週木曜日 午後6時30分から8時まで

○図書会館教室 生駒市図書会館
毎週土曜日 午後6時から7時30分まで 問い
合わせは、生駒市人権教育課まで

(0743-74-1111内線654まで)

募集中！ いっしょに活動しませんか？

◆ デティクラブ ボランティアスタッフ

月1回、ワイワイみんなで楽しくスタッフ会議を開
いています。外国語が得意な方、外国語はできない
けど子ども大好きな方、どうぞご参加ください。
子どもがいてもだいじょうぶ。いっしょにどうぞ！

◆ ikoryu音楽祭 運営委員

第1回準備会を行いますので、関心のある方は、
自由にご参加ください。

と き:6月13日(土) 15:00～17:00

ところ: 俵口町自治会館

<ひつじ通信>

ようやく多言語防災ナビ「いこマップ」が完成しました。
ホッと一息つきながら、アンケート結果(裏面に掲載)を
見つめて思案中です。「何が必要? 何ができる?」
みなさんのご意見・ご提案、お待ちしております。(Hwa)